

第七課 香港天氣 粵語常用句式及詞語

1. 都 dou1 : 也 / 都

1. 你都一齊去啦！
你也一起去吧！

Nei5 dou1 jat1 cai4 heoi3 laa1!

跑馬拉松	paau2 maa5 laai1 cung4
參加	caam1 gaa1
報名	bou3 meng2
去旅行	heoi3 lei5 hang4
嚟我屋企玩 來我家玩	lai4 ngo5 uk1 kei2 waan2

2. 我同佢都學緊廣東話。
我和他都正在學廣東話。

Ngo5 tung4 keoi5 dou1 soeng2 hok6 gan2 Gwong2 Dung1 waa2.

有練跆拳道	jau5 lin6 toi4 kyun4 dou6
想去香港歷史博物館	soeng2 heoi3 Hoeng1 Gong2 Lik6 Si2 Bok3 Mat6 Gwun2
搵唔倒教授 找不到教授	wan2 m4 dou2 gaau3 sau6
食到好飽 吃得很飽	sik6 dou3 hou2 baau2
唔鍾意落雨 不喜歡下雨	m4 zung1 ji3 lok6 jyu5

2. 咪……囉 mai6.....lo1 : 就……吧

1. 你想做咪去做囉！
你想做就去做吧！

Nei5 soeng2 zou6 mai6 heoi3 zou6 lo1!

想點 / 點 想怎樣 / 怎樣	Soeng2 dim2 / dim2
想食 / 去食 想吃 / 去吃	Soeng2 sik6 / heoi3 sik6
唔鍾意 / 唔好理佢 不喜歡 / 不要理他	M4 zung1 ji3 / m4 hou2 lei5 keoi5
冇嘢做 / 去瞓一陣 沒事兒做 / 去睡一會兒	Mou5 je5 zou6 / heoi3 fan3 jat1 zan6

打唔倒畀佢／去宿舍搵佢 打不到電話給他／去宿舍找他	Daa2 m4 dou2 bei2 keoi5／heoi3 suk1 se5 wan2 keoi5
------------------------------	--

2. 唔識咪學到識囉，有志者事竟成吖嘛。

不會就學到會為止，有志者事竟成嘛。

M4 sik1 mai6 hok6 dou3 sik1 lo1, jau5 zi3 ze2 si6 ging2 sing4 aa1 maa3。

劫／休息吓／咁嘅狀態都溫唔倒書架啦 累了／休息一下／這樣的精神狀態，書也複習不了的	Gwui6／jau1 sik1 haa5／gam2 ge3 zong6 taai3 dou1 wan1 m4 dou2 syu1 gaa3 laa1
電話壞咗／買部新／有啲錢係一定要用架 電話壞了／買新的／有些錢是一定要花的	Din6 waa2 wai6 zo2／maai5 bou6 san1／ jau5 di1 cin2 hai6 jat1 ding6 jiu3 jung6 gaa3
肚餓／食嘢／唔好餓壞個胃呀 肚子餓／吃東西／可別餓壞了肚子	Tou5 ngo6／sik6 je5／m4 hou2 ngo6 waa6 go3 wai6 aa3
唔掂／搵人幫手／唔好咁辛苦自己啦 不行／找人幫忙／別這樣辛苦自己	M4 dim6／wan2 jan4 bong1 sau2／m4 hou2 gam3 san1 fu2 zi6 gei2 laa1

3. 動詞 + 唔倒 m4 dou2：動詞 + 不到

1. 你講得咁細聲，我聽唔倒呀。

你話說得這麼輕，我聽不到。

Nei5 gong2 dak1 gam3 sai3 seng1, ngo5 teng1 m4 dou2 aa3.

佢寫得咁亂／睇 他寫得這麼亂／看	Keoi5 se2 dak1 gam3 lyun6／tai2
你行得咁快／跟 你走得這麼快／跟	Nei5 haang4 dak1 gam3 faai3／gan1
條題目好難／做 這道題很難／做	Tiu4 tai4 muk6 hou2 naan4／zou6
對靴太細／着 這雙靴子太小了／穿	Deoi3 hoe1 taai3 sai3／zoek3
啲飛賣晒／買 票都賣光了／買	Di1 fei1 maai6 saai3／maai5

2. 做唔倒嘅嘢千祈唔好應承人做。

做不到的事情千萬不要答應。

Zou6 m4 dou2 ge3 je5 cin1 kei4 m4 hou2 jing1 sing4 jan4 zou6。

着唔倒嘅鞋千祈唔好格硬着。 穿不了的鞋子千萬別硬要穿。	Zoek3 m4 dou2 ge3 haai4 cin1 kei4 m4 hou2 gaak3 ngaang2 zoek3.
--------------------------------	---

買唔倒嘅嘢最好唔好應承人買。 買不了的東西最好不要答應人家買。	Maai5 m4 dou2 ge3 je5 zeoi3 hou2 m4 hou2 jing1 sing4 jan4 maai5.
預計唔倒嘅事唔擔心得咁多架喇。 預算不了的事情也擔心不了這麼多。	Jyu6 gai3 m4 dou2 ge3 si6 m4 daam1 sam1 dak1 gam3 do1 gaa3 laa3.
避免唔倒嘅嘢你點避都有用啦。 避免不到的事兒你怎樣想避免都沒用。	Bei6 min5 m4 dou2 ge3 je5 nei5 dim2 bei6 dou1 mou5 jung6 laa1.

4. 有排 jau5 paai4：要很長時間

- 仲有咁多人等位，有排都未到我哋啦。
還有這麼多人等位子，看來要很長時間才會輪到咱們。
Zung6 jau5 gam3 do1 jan4 dang2 wai2, jau5 paai4 dou1 mei6 dou3 ngo5 dei6 laa1.
- 咁多嘢做，有排都未做完啦。
事情這麼多，還要很長時間才能做得完。
Gam3 do1 je5 zou6, jau5 paai4 dou1 mei6 zou6 jyun4 laa1.

仲有咁多科要讀／畢業 還有這麼多門課要上／畢業	Zung6 jau5 gam3 do1 fo1 jiu3 duk6／bat1 jip6
咁多功課／搞得掂 這麼多作業／搞定	Gam3 do1 gung1 fo3／gaa2 dak1 dim6
咁多人排隊／先上到車 這麼多人排隊／才能上車	Gam3 do1 jan4 paai4 deoi2／sin1 soeng5 dou2 ce1
而家先啱啱開始／走得 現在才剛開始／可以離開	Ji4 gaa1 sin1 ngaam1 ngaam1 hoi1 ci2／ zau2 dak1
而家先兩點／夠鐘 現在才兩點／到時間	Ji4 gaa1 sin1 loeng5 dim2／gau3 zung1

5. 冇 mou5 + 咁 gam3 + 形容詞：沒那麼 + 形容詞

- 阿超雖然冇阿晨咁聰明，但係佢好好人。
阿超雖然沒有阿晨那麼聰明，但是他人很好。
Aa3 Ciu1 seoi1 jin4 mou5 aa3 San4 gam3 cung1 ming4, daan6 hai6 keoi5 hou2
hou2 jan4.

高大／好大力 個子高／力氣很大	gou1 daai6／hou2 daai6 lik6
有錢／好努力做嘢 有錢／很努力工作	jau5 cin2／hou2 nou5 lik6 zou6 je5
開朗／好細心 開朗／很細心	hoi1 long5／hou2 sai3 sam1
專心上堂／成績都唔錯 專心上課／成績也不錯	zyun1 sam1 soeng5 tong4／sing4 zik1 dou1 m4 co3
有音樂天分／都算唱得唔錯 有音樂天分／也算唱得不錯	jau5 jam1 ngok6 tin1 fan6／dou1 syun3 coeng3 dak1 m4 co3

2. 阿晨冇咁勤力呀，而家肯定仲瞓緊覺。
阿晨沒有那麼勤奮，現在肯定還在睡覺。

Aa3 San4 mou5 gam3 kan4 lik6 aa3, ji4 gaa1 hang2 ding6 zung6 fan3 gan2 gaau3.

快手／趕緊篇文 有效率／在趕文章	faai3 sau2／gon2 gan2 pin1 man2
早起身／打緊鼻鼾 早起／在打呼	zou2 hei2 san1／daa2 gan2 bei6 hon4
早瞓／煲緊劇 早睡／在看電視劇	zou2 fan3／bou1 gan2 kek6
醒目／未明老師講咩 聰明（機靈）／沒明白老師講什麼	sing2 muk6／mei6 ming4 lou5 si1 gong2 me1
好心機／未開始諗點幫女朋友慶祝生日 有心思／沒開始計劃要怎樣為女朋友慶祝生日	hou2 sam1 gei1／mei6 hoi1 ci2 nam2 dim2 bong1 nei5 pang4 jau5 hing3 zuk1 saang1 jat6

6. A + 形容詞 + 過 gwo3 + B : A + 比 + B + 形容詞

1. 你高過我。
你比我高。

Nei5 gou1 gwo3 ngo5.

醒 聰明（機靈）	sing2
靚 漂亮	leng3
精神 有活力	zing1 san4
瘦	sau3
懶瞓 貪睡	laan6 fan3

2. 佢跑步快過我好多。
他跑步比我快得多。

Keoi5 paau2 bou6 faai3 gwo3 ngo5 hou2 do1。

行路 走路	haang4 lou6
游水 游泳	jau4 sei2
打字	daa2 zi6

睇英文書
看英文書

tai2 Ying1 man4 syu1

學嘢
學習

hok6 je5

香 港 中 文 大 學
自 學 中 心

INDEPENDENT LEARNING CENTRE
CUHK